



# 7 zile de diplomatie publică

15 - 21 august 2020

**ICR BERLIN**  
Constanța Buzea și Marin Sorescu,  
în #lyrikRegal - antologie digitală de poezie românească



O serie de video-lecturi ale unor poezii românești traduse în limba germană, în interpretarea actorilor Anna Schumacher și Vlad Chiriac, sunt difuzate sub formă de serial bisăptămânal, marțea și joia, pe paginile de Facebook, Instagram și pe site-ul ICR Berlin. Săptămâna aceasta au fost lecturate poeziile ale Constanței Buzea și ale lui Marin Sorescu. De asemenea, publicul german este invitat să se familiarizeze cu noțiuni de limba română într-o manieră vizuală: astfel, imagini ilustrative pentru diverse substantive alături de denumirea acestora în limba română sunt publicate, de trei ori pe săptămână, pe pagina de Facebook și pe conținutul de Instagram ale ICR Berlin. Au mai fost promovate articolele în limba germană „Istoria României” apărut pe site-ul [www.planet-wissen.com](http://www.planet-wissen.com), lucrarea artistului de origine română KİTRA expusă în piața Hackescher Markt din Berlin, precum și evenimentul ce are ca temă amenajarea grădinilor și spațiilor verzi, organizat de către Schloss Neuhausenberg și care i-a avut ca invitați pe Herta Müller, Dieter Kosslick - fostul director al Festivalului de Film Berlinale și Gesine Jochems, toți având o pasiune pentru grădinarit și amenajare.



**ICR BRUXELLES**  
Criticul de teatru George Banu a vorbit despre „Tărâmurile teatrului - de la imobilitate la mișcare”



Seria de conferințe „Teatrul în vremuri de pandemie”, susținută de profesorul George Banu, a continuat cu episodul al doilea, având tema „Les territoires du théâtre - de l'immobilité à l'errance”, în care au fost analizate valențele teatrului ca artă urbană, indisolubil legate de oraș. Teatrul și-a părăsit edificiul pentru a se manifesta în locuri neconvenționale, dar, după aceste expediții extra muros, el a revenit și s-a reconciliat cu vechile săli „roșu și aur”, care au fost leagănul teatrului european.



**ICR CHIȘINĂU**  
Centenarul nașterii Zoei Dumitrescu-Bușulenga, marcat în Republica Moldova



Cei 100 de ani de la nașterea academicienei Zoa Dumitrescu-Bușulenga au fost marcați joi, 20 august, printr-o sesiune de comunicări online consacrate personalității sale culturale complexe. Zoa Dumitrescu-Bușulenga a fost una din cele mai proeminente personalități culturale ale secolului XX, comparatist și critic literar de formație anglo-germană, cu preocupări privitoare la interdisciplinaritate și la filozofia culturii, critic și istoric literar, profesor universitar, academician. Invitați să vorbească despre diversele fațete ale personalității Zoei Dumitrescu-Bușulenga au fost academicienii Mihai Cimpoi și Valeriu Matei, P.S. Arhimandrit Melhisedec Velnic - starețul Mănăstirii Putna, dr. Nina Corcinschi și dr. Theodor Codreanu. De asemenea, în cadrul evenimentului a fost vernisată și o expoziție documentară. Evenimentul a fost organizat de Centrul Academic Internațional „Mihai Eminescu” și Institutul de Filologie Română „Bogdan Petriceicu Hașdeu”, în colaborare cu Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu” de la Chișinău.



**ICR ISTANBUL**  
Ștefan Lemny,  
despre destinul cultural al principelui Dimitrie Cantemir



Istoricul Ștefan Lemny a vorbit despre volumul său „Dimitrie Cantemir: un principe român în zorile Luminilor europene”, într-un material video prezentat de ICR Istanbul pe pagina sa de Facebook, la data de 19 august. Oferind o privire cuprinzătoare asupra personalității marelui cărturar român Dimitrie Cantemir, autorul pune în lumină spiritul său enciclopedic, talentul artistic și literar, precum și informații esențiale pentru înțelegerea destinului cultural al savanțului și domnitorului moldav, o lectură globală a personalității de-a lungul peregrinărilor vieții sale”. Cartea a apărut la Editura Institutului Cultural Român în 2019.

Fotodocumente care atestă succesul muzicianului George Enescu de-a lungul timpului



Expoziția fotodocumentară „Enescu 65 / Receptarea lui George Enescu în contemporaneitate”

neitate”, proiect al Muzeului Național „George Enescu” din București, a fost prezentată într-un material video pe pagina de Facebook a ICR Istanbul, de cercetătoarea Irina Nițu. Realizată de Adina Sibianu și Irina Nițu, cu contribuția graficianului Horia Nițu, expoziția ilustrează o selecție (neexhaustivă) a celor mai importante festivaluri, concerte sau evenimente ce au adus în prim-plan muzica și personalitatea lui George Enescu în ultimii 65 de ani. Postarea a fost făcută de ziua nașterii marelui compozitor român, 19 august.

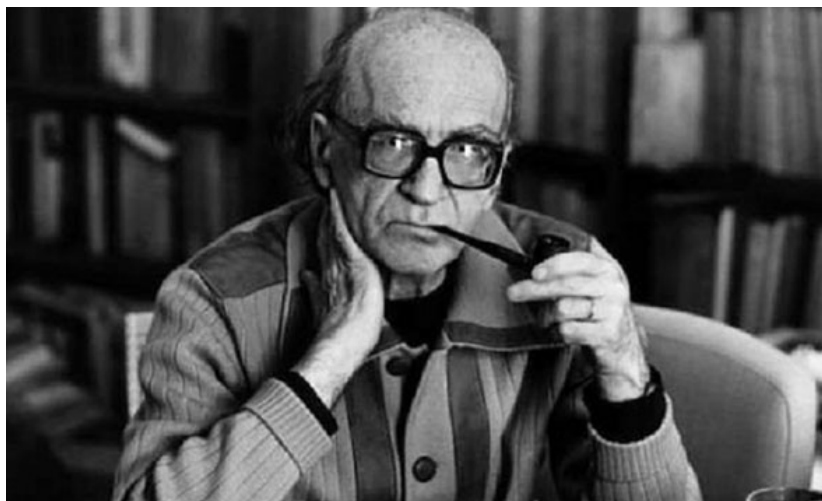


**ICR LISABONA**  
„Lagrime” Amăliei Rodrigues, interpretată de Ambra



Al doilea material din seria „Interferențe româno-portugheze” a avut-o în prim-plan pe cântăreața română Ambra (Gabriela Vierlu), care a interpretat melodia „Lagrime”, compusă și interpretată de marea cântăreață portugheză de fado Amália Rodrigues. Sub genericul „Interferențe româno-portugheze”, pe platformele Facebook și Instagram ale ICR Lisabona, în luna august și septembrie sunt fost promovate o serie de proiecte care explorează similitudinile, zonele de convergență și afinitățile între culturile română și portugheză.

Mircea Eliade,  
în seria „Personalități românești în Portugalia”



O evocare a marelui istoric, scriitor și filozof român Mircea Eliade a fost prezentată în cadrul proiectului „Personalități românești în Portugalia”, pe paginile ICR Lisabona de pe Facebook și Instagram. Fiind al treilea dintre micro-documentarele seriei, materialul video care l-a avut ca invitat pe profesorul José Carlos Calazans a adus în atenția publicului șederea marcată de drame personale, dar și de împliniri profesionale, a marelui cărturar român în Portugalia, moment ce a marcat și începutul exilului său.

Soprana Elena Dumitrescu-Nentwig a invitat lusitanii să descopere „Gusturi și tradiții românești”



O rețetă tradițională de sarmale a fost prezentată într-un scurt video, în cadrul proiectului online „Gusturi și tradiții românești”, organizat de ICR Lisabona și Ambasada României în Republica Portugheză, de soprana și scriitoarea română Elena Dumitrescu-Nentwig. Autorea este stabilită de mai bine de un deceniu în Portugalia, unde s-a afirmat ca profesor de canto și una dintre cele mai proeminente personalități culturale ale comunității românești. Proiectul promovează tradițiile românești într-un mod inedit, axându-se pe arta culinară, aromele și obiceiurile gastronomice specifice țării noastre.



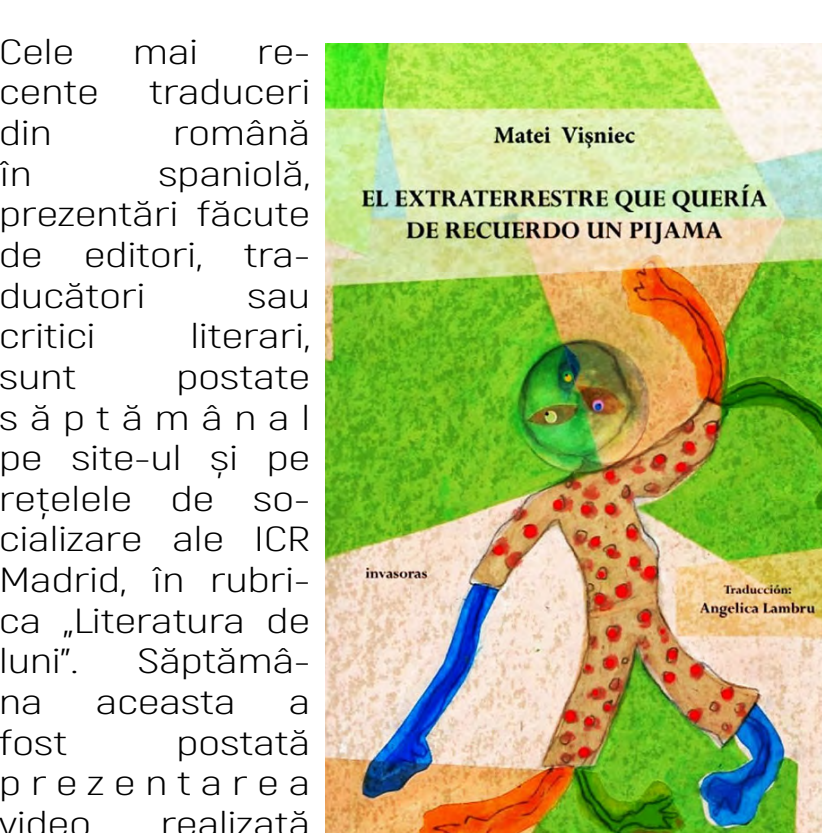
**ICR LONDRA**  
Recital-omagi adus marelui compozitor George Enescu, susținut de IMO Duo



Al patrulea eveniment din seria muzicală estivală demarată de ICR Londra, un concert susținut de pianista Daria Tudor și violoncelistul Constantin Borodin (IMO Duo), a fost difuzat la 19 august pe paginile ICR Londra din rețelele de socializare. Din program au făcut parte lucrări de Enescu, Schumann, Shostakovich, Elgar și Brahms. Concertul a marcat ziua de naștere a compozitorului George Enescu și a fost realizat cu sprijinul Universității Naționale de Muzică din București.



**ICR MADRID**  
Un volum pentru copii scris de Matei Vișniec, în rubrica literară



Cele mai recente traduceri din română în spaniolă, prezentări făcute de editori, traducători sau critici literari, sunt postate săptămânal pe site-ul și pe rețelele de socializare ale ICR Madrid, în rubrica „Literatura de luni”. Săptămâna aceasta a fost postată prezența a video realizată de editorul Julio Fernández Peláez a cărții „Extraterestrul care își dorea ca amintire o pijama” de Matei Vișniec, publicată în limba spaniolă de Ediciões Invasoras (2019), în traducerea Angelică Lambru.



**ICR NEW YORK**  
Premieră coregrafică românească, la Battery Dance Festival



Producție originală semnată de coregrafia româno-americană Ana Maria Lucaciu și Răzvan Stoica, spectacolul coregrafic „Almost”/ „Aproape” a avut premiera mondială luni, 17 august, în cadrul prestigiosului Battery Dance Festival (derulat anul acesta exclusiv online). Prezentat și de ICR NY, spectacolul în care Ana Maria Lucaciu și Răzvan Stoica au evoluat și ca dansatori, iar cineastul american Tobin Del Cuore l-a filmat și montat, a deschis una dintre principalele secțiuni ale festivalului new-yorkez, urmărit de sute de mii de spectatori. Tot luni, a fost reluată publicarea prezentării unui obiect definitiv pentru Evul Mediu românesc, „Standardul liturgic al domnitorului Ștefan cel Mare”, parte din seria permanentă „Istoria României într-un obiect”.

Costin Petrescu,  
un pictor român admirat de New York-ul anilor '20



Un articol despre pictorul Costin Petrescu (1872-1954) a fost publicat marți, 18 august, pe blogul și pe conținutul social media ale ICR NY. Artistul, venit la New York cu însărcinări oficiale după Primul Război Mondial, i-a cucerit pe artiștii și oamenii de cultură americani prin talentul său de portetist și autor de peisaje urbane. Articolul e semnat de prof. Mona Momescu, titulara catedrei „Nicolae Iorga” de la Universitatea Columbia. În aceeași zi a fost redifuzat, în seria de lecturi bilingve „Viața de la capăt. Scriitorii imaginează lumea după pandemie”, episodul în care T.O. Bobe a citit în limbile română și engleză [varianta semnată de Andreea Scridon] o proză scurtă cu accente satirice despre viitorul post-pandemic, intitulată „Un grup de specialiști”.

Rasismul, muzica și arta vizuală, teme readuse în atenția publicului nord-american



Discuția online despre trecutul și prezentul rasismului atât în Europa, cât și în Statele Unite, purtată cu istoricul româno-britanic Marius Turda, profesor la Universitatea Oxford Brooks, în seria Conferințelor „Leon Feraru”, a fost distribuită miercuri, 19 august, pe paginile ICR NY din rețelele de socializare. Recitalul violonistei Clara Cernat și al pianistului Thierry Huillet, din „Seratele Enescu”, și episodul dedicat lui Mihai Zgondoiu, artist, curator și galerist, laureat al Premiului Uniunii Artiștilor Plastici, din „Arta împotriva coronavirusului. Artiștii reacționează la pandemie”, au fost, de asemenea, republicate joi și vineri, pe 20 și, respectiv, 21 august.



**ICR PARIS**  
„Limba română prin muzică” a continuat cu melodia „Obsesii” a Alexandrei Stan



Melodia „Obsesii” a Alexandrei Stan, însoțită de traducerea versurilor în limba franceză, a fost prezentată pe pagina de Facebook a ICR Paris în cadrul proiectului „Limba română prin muzică/La langue roumaine par la musique”. De asemenea, în această săptămână, ICR Paris a alternat postările despre patrimoniul cultural, arhitectural, spiritual românesc. Figura lui Tristan Izara, preluată de la Connaitre la Roumanie, amintirile Arhivei Diplomatice ale Ministerului Afacerilor Externe despre vizita marelui Joffe în România (100 de ani de la vizita din 19 august 1920), marcând astfel și 140 de ani de relații diplomatice franco-române, reportajul despre Delta Dunării, de pe canalul ARTE, sau romanul inedit al lui Jules Verne, cu acțiunea care se petrece în România, „Castelul din Carpați”, au fost subiecte ale postărilor.



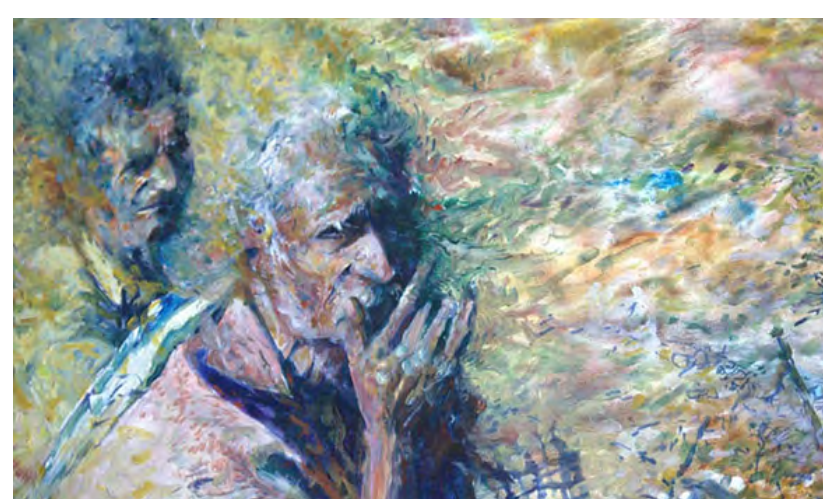
**ICR PRAGA**  
„Vlad Tepeș”, la castelul Orlik



Proiecția filmului românesc „Vlad Tepeș” (1979), în regia lui Doru Năstase, deschide cea de-a XIX-a ediție a festivalului FILM a DÉJINY (Film și Istorie), vineri 21 august, la castelul Orlik din Humpolec. Festivalul este dedicat temelor istorice, prezentate prin intermediul producțiilor cinematografice istorice și contemporane. Castelul Orlik din Humpolec este o cetate medievală construită în secolul al XIV-lea care nu a scăpat vicisitudinilor istoriei Regatului Boemiei: timp de două sute de ani, castelul a fost asediat, cucerit, vândut, confiscat și începând cu secolul XVIII, abandonat. Astăzi, el se află într-un proces de reconstrucție și recuperare. Evenimentul a fost organizat cu sprijinul Asociației Dacin Sara și a Institutului Cultural Român de la Praga.



**ICR TEL AVIV**  
Artistul Arie Lamdan,  
prima prezentare din seria „Portret de artist”



O nouă serie de evenimente online, intitulată „Portret de artist”, dedicată personalităților marcante ale scenei culturale israeliene care au rădăcini românești sau care realizează frecvente schimburi culturale cu România, a fost lansată de Institutul Cultural Român de la Tel Aviv la data de 20 august. Prima prezentare din serie l-a avut ca protagonist pe artistul plastic israelian Arie Lamdan. În cadrul materialului video realizat în atelierul său, artistul a oferit detalii privind procesul de creație, în timp ce Adrian Grauraru, editor și critic de artă, a vorbit despre opera sa.

Tur virtual 360° al Galeriei ICR Tel Aviv



Expoziția de fotografie „Pareidolia - înțelesuri ascunse” a artistului Vlad Alon, găzduită, în perioada 3-31 august, în Galeria de artă a ICR Tel Aviv, poate fi vizitată și prin intermediul unui tur virtual 360°, pe [players.cupix.com](http://players.cupix.com). Din data de 18 august, vizitatorii din mediul virtual se pot deplasa cu ajutorul mouse-ului sau utilizând tehnologia touchscreen prin încăperile galeriei ICR Tel Aviv, reconstituite prin tehnologia de fotografiere sferică.



**ICR VARȘOVIA**  
„Cartea săptămânii” a fost „Sexagenara și tânărul” de Nora Iuga



Seria literară săptămânală a continuat cu romanul „Sexagenara și tânărul” de Nora Iuga, apărut în Polonia în 2018, la editura Universitas, și prezentat bilingv de ICR Varșovia pe site și Facebook. De asemenea, reprezentanța ICR din Varșovia a promovat participarea românească la ediția din acest an a Festivalului Short Waves din Poznań (18-23 august 2020), a prezentat un dialog între regizorul Silviu Purcărete și criticul Octavian Saiu (eveniment Teatrelor), precum și cel mai recent număr al revistei poloneze Ekran, în ale cărei pagini criticul de film Paweł Biliński a publicat un amplu articol dedicat filmelor lui Radu Jude.



**IRCCU VENEZIA**  
Artă populară și tradiții din Transilvania, într-o expoziție multimedia



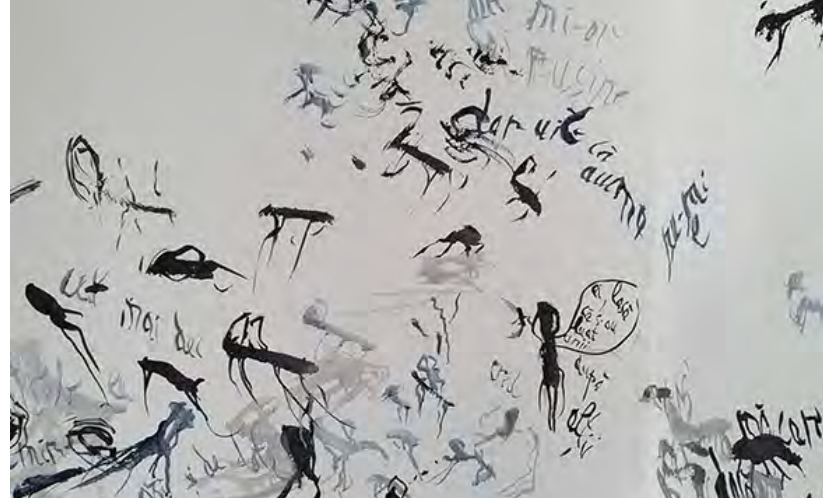
O expoziție multimedia ce a inclus prezentarea unui album de fotografii dedicat tradițiilor artei populare românești din zona Transilvaniei, în special portului tradițional din zilele de mare sărbătoare, dar și a unui interviu video cu Acad. Prof. univ. dr. Georgeta Stoica, istoric al artei populare, a fost realizată de IRCCU Veneția pentru mediul online, fiind postată pe pagina de Facebook în data de 15 august. Materialele au fost realizate de Roxana Mihaly, bursieră „Nicolae Iorga”. Interviuul a făcut parte dintr-un reportaj mai amplu despre tradiții și obiceiuri.

Veneția și laguna venețiană în viziunea artiștilor români



Lucrarea „Noapte la Veneția”, semnată de Gheorghe Petrașcu (1872-1949), provenind din colecție privată, a fost prezentată publicului italian, pe paginile de Facebook și Instagram ale IRCCU Veneția, în seria „Mari Pictori Români”. Totodată, în cadrul expoziției online „Veneția și laguna venețiană în viziunea artiștilor români ai secolului XX”, pe pagina de Facebook a IRCCU Veneția au fost expuse două lucrări de artă contemporană, opere ale artistului Brăduț, Covaliu (1924-1991), „Veneția” și „Insula San Giorgio Maggiore de la Veneția”. Tablourile se găsesc în colecția de artă a Muzeului Județean Buzău. Deși a debutat ca adept al realismului socialist, Brăduț Covaliu a demonstrat o versatilitate ce i-a îngăduit să își exprime pe deplin calitățile artistice de-a lungul carierei ce a cuprins a doua jumătate a secolului XX.

Artista Anca Mureșan transformă Galeria ICR Veneția în operă de artă



Artista Anca Mureșan expune, în perioada 20 august - 5 septembrie 2020, în Galeria Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția unde creează, după principul „work in progress”, într-un demers situat stilistic între action painting happening și performance. Proiectul vizual de remodelare a spațiului expozițional, intitulat „Galeria ca operă de artă - Pictura ca Performance”, a fost prezentat în cadrul vernisajului joi, 20 august, în prezența artistei și a criticului de artă Enzo Santese. Anca Mureșan va include în labirintul expoziției sale de la IRCCU Veneția și contribuțiile punctuale a două tinere artiste din București, integrate acțiunii sale picturale, Regina Ionescu (Ioana Ionescu) și Virginia Toma. Evenimentul este organizat în parteneriat cu MARE/Muzeul de Artă Recentă din București.

Țările Române, în hărți realizate în secolele XVII-XVIII

Două hărți din secolele XVII-XVIII, realizate reprezentative ale școlilor cartografice olandeză și franceză, realizate de Frederick de Wit/Frederick de Witt (1629/1630-1706), respectiv Guillaume Delisle (1675-1726), au fost prezentate de IRCCU Veneția pe Facebook și Instagram.



în cadrul proiectului online „Monumenta Cartographica Dacoromaniae - Spațiul românesc în cartografia secolelor XVI-XVIII / Monumenta Cartographica Dacoromaniae - Le terre romene nella cartografia storica a stampa del Cinque-Settecento”.



PROGRAME INTERNE  
„Habar n-ai tu cât te iubesc”,  
secțiunea de început a Festivalului One World Romania



Cea de-a treisprezecea ediție a Festivalului Internațional de Film Documentar și Drepturile Omului „One World Romania”, ce se derulează, cu sprijinul Institutului Cultural Român, între 21 și 30 august, în șapte spații din București, dar și online, este dedicată omului fără o identitate clară în mentalul majorității - străinul, minoritarul, marginea, periferia și tot ceea ce nu e inclus în acea majoritate. Pe durata festivalului sunt programate filme, dezbateri și evenimente inedite. Secțiunea principală a ediției de anul acesta, intitulată „Habar n-ai tu cât te iubesc”, va fi dedicată minorității rome, cu ocazia unui moment simbolic în istoria mentalităților din societatea românească: după mai bine de un secol și jumătate de la desființarea robiei, cei care și-au eliberat mintea de stigmatele față de romii i-au depășit ca pondere pe cei care încă nu îi acceptă ca egali în societate.

